

Developing Virtue School Participates in Chinese Competition



培德中學 中文學術參賽記

編輯部 文 By Editorial Staff

2009年北加州中文學校聯合會學術比賽，於4月5日假聖荷西 Sierra Mont Middle School舉行。培德中學男女校依照往例派同學參賽，老師們希望同學可以藉此機會，增廣見聞並涵養彬彬有禮的君子風範。今年男女校同學的成績斐然：作文A組第一名張芷瑄，第二名王凱民，作文B組第一名林子安；翻譯A組第一名潘佩瑩，第二名李慎恩，第三名區景淵，翻譯B組第三名張雅茵；國語演講A組第二名張瑜庭，粵語演講A組第二名楊萱婷，即席演講A組第三名朱瑞敏，閱讀測驗A組第三名高辰宇。

相較於為數千人的學校，超迷你的培德人的表現著實令在場的人刮目相看。以下節錄參賽同學們的心聲：

……如果沒有在佛殿翻譯的經驗，我也不可能有今天的成就，所以很感謝法師所給的「課外功課」，也感謝爸爸媽媽把我撫養長大。

……告訴自己就抱著平常心去參賽，最後成績公佈，看見自己的名字寫在紙上，開心地跳了起來。

……因為缺乏信心的關係，從小我就很少參加任何比賽。幸好有了老師和同學的鼓勵，信心才在心中建立起來。

……一路上都在跟自己說：「隨緣吧！沒有得獎的話也不要太失望。」因為得獎並不是我參賽的唯一目的，心想即使沒有得獎，這次的比賽也讓我受益良多。

The Association of Northern California Chinese Schools held its 2009 Academic Contest on April 5 at Sierra Mont Middle School in Cupertino, San Jose. As usual, both the girls' and boys' divisions of Developing Virtue School sent students to participate in the contest. Teachers hoped to use this opportunity to help students improve their sportsmanship and expand their horizons. This year, the results of both divisions were remarkable:

Essay writing (A Division) – Vivian Chang (1st Place), Kevin Wang (2nd Place), (B Division) – Jasmine Lin (1st Place).

Translation (A Division) –Joanne Pei Yin Phua (1st Place), Anne Lee (2nd Place), Alex Aw (3rd Place), (B Division) – Grace Chang (3rd Place).

Mandarin Speech (A Division) – Christine Chang (2nd Place); Cantonese Speech (A Division) - Viveka Yeung (2nd Place); Impromptu Speech (A Division) – Mandy Chu (3rd Place).

Reading Comprehension (A Division) – Bill Kao (3rd Place).

Compared to other bigger schools with thousands of students, our tiny school amazed everyone with our astonishing performances and achievements. Here are the reflections of the students who participated in the contest:

“Without the experiences I gained from translating Dharma talks in Buddha Hall, I wouldn't have achieved any of these. Thank you, Dharma Master, for giving me those 'extra assignments'. To mommy and daddy, thank you so much for raising me up and molding me into whom I am today.”

“I told myself to act as usual in the contest. When the score was published, I was so excited that I jumped up after I saw my name in the paper.”

“Lacking self confidence in my abilities, I rarely participate in any contest. Thank you to the teachers and classmates for their encouragement because it helps to build up my confidence.”

“On the way to the contest I told myself to let go and not have overly high expectations. Winning is not the only purpose of participating in the contest. I thought to myself, even if I don't win, I will still benefit a lot.”